

Records of the Three Kingdoms

Texto histórico chinês cobrindo o final da dinastia Han do Leste (184~220) (Dinastia Han(漢): 206 a.C.~220 d.C., matriz do povo chinês) e o período dos Três Reinos (220~280) (Wei, Shu Wu), considerado registro oficial e confiável da história chinesa.

Escrito por no século 3, faz parte do cânone da historiografia chinesa composto por 24 livros. É dividido em 65 tomos (360,000 ideogramas) em 3 volumes: *Book of Wei* (30 tomos), *Book of Shu* (15 tomos), *Book of Wu* (20 tomos). Cada tomo tem 1 ou mais biografias, maiores ou menores conforme a importância da figura.

Seu autor, Chen Shou (do reino de Shu), designado historiador oficial da dinastia Jin (265~420) e incumbido de escrever a história dos 3 reinos, o compilou entre 280~289. Para os tomos de Wei e de Wu, ele se baseou nos livros de história oficiais de Wei e de Wu pré-existentes, mas a ausência de livros correspondentes em Shu Han, ele compilou a história de Shu baseado em suas memórias pessoais e outras fontes que coletou.



Romance of the Three Kingdoms

Escrito no século 14 de autoria atribuída a Luo Guanzhong, contando o final da dinastia Han (169) até o fim da era dos Três Reinos em 280.

Novela histórica que mistura história, lendas e mitos, aclamado como um dos 4 grandes romances históricos da literatura chinesa, com mais de 800 mil palavras e quase 1000 personagens históricos em 120 capítulos.

Adaptações em livros, filmes, seriados, novelas, musicais, mangás, games etc.

Book of Wei

Records os the Three Kingdoms: dividido em 65 tomos em 3 volumes: *Book of Wei* (30 tomos), *Book of Shu* (15 tomos), *Book of Wu* (20 tomos).

30º tomo de Book of Wei: Biografias de [Wuhuan](#), [Xianbei](#) e [Dongyi](#).

Dongyi: Prefácio, Buyeo, Goguryeo, Dong Okjeo, Euplu (Yilou), Ye (Yemaek), Han (Samhan), os Wa



Buyeo

- 여럿이 모이는 때에는 서로
절하고 잔을 씻어 술을
마시며, 서로 읊하고

- Quando vários se reúnem,
prestam reverências
mutuamente, e bebem lavando

<p>사양하면서 출입한다. '은'의 정월에 하늘에 제사를 지내는데 나라의 큰 모임이다. 연일 음식과 가무를 하는데, 이를 '영고'라 한다</p> <p>- 밤낮 길을 가며 노인과 아이없이 모두 노래를 부르니, 종일 소리가 끊이지 않았다.</p>	<p>o cálice (...) Em janeiro, prestam cerimônia ao céu sendo o grande evento do reino. Comem, bebem, cantam e dançam vários dias (...)</p> <p>- Dia e noite, seja velho seja criança, todos cantam enquanto caminham, de modo que o canto não cessa o dia inteiro.</p>
---	--

Goguryeo

<p>그 백성들은 노래와 춤추는 것을 좋아하여, 나라의 읍락에서는 밤이 되면 남녀가 무리지어 모여들어, 서로 따르며 노래하고 춤춘다. 큰 창고는 없으나 집집마다 스스로 작은 창고가 있어, 이름하여 '부경'이라 한다. 사람들은 탐욕이 없지만, 좋은 술을 감춰두는 것을 좋아한다.</p>	<p>Seu povo gosta de cantar e dançar, nas vilas, quando é noite, homens e mulheres se reúnem em bandos, cantam e dançam um seguindo o outro. (...) As pessoas não são gananciosas, mas gostam de deixar escondido bebidas boas em seus depósitos.</p>
--	---

Ye

<p>즐기고, 탐욕함이 적고, 겸손하고, 부끄러워 할 줄 알아,</p>	<p>Sabem se divertir (...)</p>
---	--------------------------------

'구려'에 구걸함을 청하지 않았다.	
---------------------	--

Mahan

<p>항상 오월 씨뿌릴때가 되면, 귀신에게 제사지내고, 무리지어 노래하고 춤을 춘다. 밤낮없이 술줄 모르고 술을 마신다. 그 춤은 수십사람이 함께 일어나 따라가면서 땅을 밟는데, 손과 발이 서로 응한다. 마디마다 아뢰는 사람이 있어, 탁무와 비슷함이 있다. 시월 농사가 끝나면 다시 이와 같이 하는데 귀신을 믿는 것이다.</p>	<p>Sempre quando é maio, tempo de semear, prestam cerimônia aos espíritos, dançam e cantam em bandos. Bebem dia e noite sem parar. Na dança, pisam o chão, dezenas de pessoas se levantam juntas, seguem uns aos outros pisando o chão, e acertando os passos e o movimento das mãos (...)</p>
---	--

Byeonhan

<p>풍속에 노래하고, 춤추고, 음주함을 즐긴다. 거문고가 있는데, 모양이 '축'과 비슷하고, 연주하면, 역시 소리와 곡률이 있다.</p>	<p>Na sua tradição, gostam de cantar, dançar e beber. Tocam uma cítara (...) que tem ritmo e melodia.</p>
---	---

Wa

<p>사람이 죽으면 관이 있느냐 곱은 없이 흙으로 무덤을</p>	<p>Quando alguém morre, a cerimônia de enterro dura</p>
-------------------------------------	---

<p>만든다. 처음 사람이 죽으며 십여일을 상을 치루는데 마땅히 이때고기를 먹지 않고 상주는 곡을 하는데, 다른 사람들은 노래하고 춤추며 술을 마신다. 사람들 성질에 술을 즐긴다.</p>	<p>mais de dez dias, e nesse período, não comem carne, e o responsável pela cerimônia entoa um canto, enquanto outros cantam, dançam e bebem.</p>
--	---